

## DIALOGUE 1

### 对话一

#### I'd like to book a ticket to Singapore

#### 我想订一张新加坡的机票

A: Good morning. Can I help you?

甲：早上好。

B: Yes, I'd like to book a ticket to Singapore, please.

乙：是的，我想订一张到新加坡的机票。

A: When?

甲：什么时候的？

B: July 3.

乙：7月3号。

A: The flight No. is CZ353. It departs at 17:10 and arrives at 20:45.

甲：航班号是CZ353,17:10起飞,20:45到达。

B: Okay. I'll book this flight.

乙：好吧，我就订这次航班。

A: Your passport, please?

甲：请出示您的护照。

B: Here you are.

乙：给您。

A: Thank you. First class<sup>1</sup>, business class<sup>2</sup> or economy class<sup>3</sup>?

甲：谢谢。您要头等舱，二等舱还是经济舱？

B: Economy class.

乙：经济舱。

A: One way<sup>4</sup> or return<sup>5</sup>?

甲：单程还是来回程？

B: Return.

乙：来回程。

A: Do you prefer an aisle or a window seat?

甲：您喜欢靠走道还是靠窗的座位？

B: An aisle seat, please. How much is it?

乙：靠走道的座位。多少钱？

A: 7630 Yuan, please.

甲：7630元。

B: Here you are.

乙：给您钱。

A: Thank you. Here is your ticket. Please remember to confirm your flight.

甲：谢谢。这是您的机票。请记住确认您的航班。

B: Yes, thank you.

乙：好的，谢谢。

A: Have a nice trip.

甲：祝您旅途愉快。

B: Thank you.

乙：谢谢。

## Notes

### 注释

1. first class (飞机或轮船上的) 头等舱
2. business class (飞机上的) 二等舱, 商务客位。例：  
I always travel business class. 我旅行时都是坐商务客位。  
a business/class ticket 二等舱机票  
cabin class: (船上的) 二等舱例：  
a cabin/class ticket 二等舱船票
3. economy class :或者 tourist class 经济舱 经济客位。指轮船、飞机上的比较便宜适合普通旅游者的客位。  
An economy class air ticket costs much less. 经济舱的机票便宜得多。
4. one way [美] = single [英] : 单程票例：  
A second class single to London, please. 请给我一张到伦敦的二等舱单程票。
5. return: BrE [英] = round-trip [美] : 来回旅程例：  
The price is £ 1 single and £ 1.80 return. 单程票价是一英镑, 来回票价是一英镑八十便士。

## DIALOGUE 2

### 对话二

#### There is no flight available on July 21

#### 7月21号没有到那儿的航班

A: Hello. China Southern Airlines. Can I help you ?

甲：您好。中国南方航空公司。

B: Yes, could I make a reservation to Jakarta on July 21 next Friday ?

乙：我想订一张7月21号即下周五到雅加达的机票。

A: Sorry, there is no flight<sup>1</sup> available on July 21.

甲：对不起，7月21号没有到那儿的航班。

B: That's too bad. What is the earliest flight available ?

乙：真糟！最早的班机是哪一次？

A: I can give you a reservation on Flight No. CZ387 on July 22.

甲：我可以为你预订7月22号CZ387次航班的机票。

B: How about the flight schedule?

乙：该次航班的时间安排如何？

A: It departs at 12:10 and arrives at 15:50.

甲：12:10起飞，15:50到达。

B: Is it a non-stop<sup>2</sup> flight?

乙：是直达吗？

A: Yes. China Southern Airlines offers this nonstop flight to Jakarta.

甲：是的。中国南方航空公司的这次航班是直飞雅加达的。

B: Sounds good. I'd like to take this flight.

乙：听起来不错。我想乘这次班机。

A: Would you prefer first class or economy class?

甲：您要头等舱还是经济舱？

B: Economy please.

乙：经济舱。

A: And your name, please?

甲：请问您的姓名？

B: Edward Smith.

乙：爱德华·史密斯。

A: Mr. Smith, you can get things fixed through our agencies in Guangzhou. Do remember to bring your passport with you.

甲：史密斯先生，您可以在广州我们的任何一个办事处办理手续。请记住带上您的护照。

B: Yes, many thanks. Goodbye.

乙：好的，谢谢。再见。

A: Goodbye.

甲：再见。

## Notes

### 注 释

#### 1. flight 搭机旅行;(尤指 定期的航班)

When is your next flight to Rome? 你们去罗马的下一次班机是什么时候?

Passengers for British Airways Flight 294 to Edinburgh, please have your boarding passes ready. 乘英国航空公司 294 次班机去爱丁堡的旅客请准备好登机证。

#### 2. non-stop : 直达的例 :

a non-stop flight form London to Singapore 从伦敦直达新加坡的航班

相关的词有 :

direct 直线的(地)径直的(地)

a direct flight from London to Los Angeles 从伦敦直飞洛杉矶的航班

The next flight doesn't go direct to Rome; it goes by way of Paris. 下一班飞机不直飞罗马,要经过巴黎。

stopover 中途停留 On the London-Singapore flight there is a stopover at Bombay. 从伦敦到新加坡的航班中途在孟买稍事停留。

## DIALOGUE 3

### 对话三

#### You can book a flight ticket online

#### 您可以在网上订飞机票

A: How should I book a ticket?

甲：我怎样订机票呢？

B: You can book a flight ticket through any ticketing agency in Guangzhou.

乙：您可以通过广州任何一家票务代理订票。

A: Sounds convenient.

甲：听起来很方便。

B: Does your computer have an Internet link ?

乙：您的计算机上网了吗？

A: Yes. The Internet can be accessed through my computer.

甲：上网了。我可以通过计算机访问因特网。

B: Then you can book a ticket online<sup>1</sup>.

乙：那您可以在网上订票。

A: Really? But how could I book a ticket online?

甲：真的？怎样在网上订票呢？

B: 'Booking tickets online' service has been provided recently by the Banks' Union. If you have a bank card

of any member bank of the Banks' Union, you can make payments online.

乙：银行联合会最近推出“网上订票”服务。如果您持有银行联合会任何一家会员银行的银行卡，您就能实现在线支付。

A: What could I get online finally?

甲：那我最后拿到什么呢？

B: At the end of the operation, the system will go back to an electronic order form with a password. Take the password and your passport. you can claim your flight ticket and obtain your boarding pass at the airport.

乙：操作完毕时，系统将返回带有密码的电子定单。凭定单上的密码和护照就可以在机场领取机票和登机牌。

A: Sounds great! It will save us a lot of time and efforts.

甲：听起来棒极了！这省了我们很多时间和精力。

## Notes

### 注 释

online: adj. adv. 联机 在线

an online printer: 联机打印机; an online database 联机数据库 ;online service: 联机(在线)信息服务

相关的词 :offline: 脱机 离线

## DIALOGUE 4

### 对话四

#### It'll stop only an hour or so for refueling

#### 只停一个半小时左右来加油

A: Excuse me. What flights do you have to Lhasa ?

甲：请问，有到拉萨的航班吗？

B: There is a daily flight, Monday through Thursday.

乙：星期一到星期四，每天有一趟航班。

A: Is a layover scheduled in Chongqing en route to Lhasa?

甲：在去拉萨的途中，有没有安排在重庆停留？

B: Yes. There is a stopover at Chongqing.

乙：是的。在重庆停留一下。

A: Would the stopover be long enough for us to do some sightseeing?

甲：停留时间能否够我们进行观光旅行？

B: I'm afraid not. It'll stop only an hour or so for refueling.

乙：恐怕不够。只停一个半小时左右来加油。

## DIALOGUE 5

### 对话五

#### A gentleman cancelled his flight

#### 一位男士取消了他的航班

Clerk: Good morning. China Eastern Airlines. May I help you?

职员：早上好。中国东方航空公司。我可以帮您吗？

Black: I wonder if there is a seat available on 8:00 flight to Frankfurt tomorrow?

布莱克：我想知道明天早上 8 点去法兰克福的航班还有座位吗？

Clerk: It's fully booked, I'm afraid.

职员：恐怕座位已经订满了。

Black: Oh. Well, could you let me know at my hotel if there's any cancellation<sup>1</sup> on that flight? I'll be grateful.

布莱克：哦，那好吧。如果有人取消订座，你能否通知我住的旅馆转告我？我会非常感谢。

Clerk: Would you please give your name and the telephone number of the hotel?

职员：请把您的名字和旅馆的电话告诉我，好吗？

Black        Tony Black from China Hotel. The number is  
87604329.

布莱克：东尼·布莱克，从中国酒店打来的。号码是  
87604329。

(Three hours later, the telephone rings in Black's  
room. )

(三小时后 布莱克房间的电话响了。)

Black :    Hello. This is Tony Black speaking.

布莱克：您好。我是东尼·布莱克。

Clerk:    Hello. Mr Black. This is China Eastern Airlines. A  
seat is available on 8:00 flight to Frankfurt tomorrow.

职员：  布莱克先生，您好。这是中国东方航空公司。  
明天 8 点去法兰克福的航班有一个座位。

Black:    Is it first-class?

布莱克：是一等舱吗？

Clerk:    No. There are no first-class seats available. A  
gentleman cancelled his flight so there is still one  
seat left. Would you mind traveling economy?

职员     不是。头等舱的座位没有。一位男士取消了他的  
航班，所以现在还剩下一个座位。您愿意坐  
经济舱吗？

Black:    No, I don't.

布莱克：是的，我愿意。

(At the airport)

(在机场)

Li: Good morning. What can I do for you ?

李 : 早上好。我能为您做点儿什么 ?

Black: I'd like to confirm my flight.

布莱克 : 我想确认一下我要乘坐的航班。

Li: Your flight number, please?

李 : 请问是那一次航班 ?

Black: It's CA935. It's supposed to depart from Beijing Capital International at 8:00 on March 27 and arrive at Frankfurt Main at 16:55.

布莱克 : CA935 次。应该是在 3 月 27 号 8 点从北京首都国际机场起飞, 于 16:55 到达法兰克福梅因机场。

Li: Your name, please.

李 : 请问您的名字 ?

Black: Tony Black.

布莱克 : 东尼·布莱克。

Li: Your passport, please.

李 : 请出示您的护照。

Black: Here you are.

布莱克 : 给您。

Li: Okay. It's on schedule. Have a nice trip !

李 : 好的。飞机将按计划起飞。祝您旅途愉快 !

## Notes

### 注 释

#### 1. cancellation 取消 作废 取消定货 取消订座

The cancellation of the order led to the closure of the factory. 定单的取消导致了这家工厂的倒闭。

Because there have been two cancellations you can now come on the trip 因有两人取消订座，你们现在可以动身去了。

#### 2. mind 基本含义为“介意 反对”常用于问句和否定句中。例：

— Which one would you like? 你喜欢哪一个?

— I don't mind. 我无所谓。

— Do you mind if I smoke? 你介意我抽烟吗?

— No, I don't. 你抽吧。

— Have some more beer? 再喝点儿啤酒好吗?

— I don't mind if I do. (= Yes, please. 好的, 谢谢。

## DIALOGUE 6

### 对话六

#### Here is the insurance policy

#### 这是保险单

(At the Ticket Counter)

(在票务处)

Nathan: I'd like to check in for Flight CA173 to Beijing.

内森: 我想办理去北京的 CA173 次航班的登机手续。

Clerk: May I see your ticket and passport, please?

职员: 我看看您的机票和护照好吗?

Nathan: Yes, here they are.

内森: 好的, 在这儿。

Clerk: What type of seats do you prefer?

职员: 您想要什么样的座位?

Nathan: I prefer an aisle seat.

内森: 我想要一个靠通道的座位。

Clerk: OK, an aisle seat. And any passenger is required to pay CAAC management and construction fee. That is 50 yuan.

职员: 好, 一个靠通道的座位。乘客都要买机场管理

建设费。是 50 元。

Nathan: Here is fifty yuan.

内森: 给您 50 元。

Clerk: Thank you. Will you buy insurance? Passengers buy insurance of their free will.

职员: 谢谢。您要买保险吗? 乘客自愿买保险。

Nathan: What insurance?

内森: 什么保险?

Clerk: Aviation passenger accident insurance.

职员: 航空旅客人身意外伤害保险。

Nathan: With which insurance firm?

内森: 是哪家保险公司?

Clerk: China Life Insurance Company.

职员: 中国人寿保险公司。

Nathan: How much is the premium?

内森: 交多少保险费?

Clerk: Twenty yuan. And the insured amount is 200000 yuan.

职员: 20 元。保险金额是 20 万元。

Nathan: Here is twenty yuan.

内森: 给您 20 元。

Clerk: Here is the insurance policy. Thank you. Have a nice trip.

职员: 这是保险单。谢谢。祝您旅途愉快!

Nathan: Thank you.

内森: 谢谢。

## DIALOGUE 7

### 对话七

#### Put your luggage on the conveyor belt

#### 请把行李放在传送带上

(Mr. Howard is getting ready for an urgent trip to his homeland. He's talking to Miss Xu, his secretary, about some travel arrangements.)

(霍华德准备回自己的国家做一次紧急的旅行。他正和他的秘书许小姐谈论旅行的有关安排。)

Howard: Is my plane ticket ready, Miss Xu?

霍华德：许小姐，我的机票买好了吗？

Xu: Yes, everything's under control. Your ticket arrived by courier<sup>1</sup> delivery this morning. I've put it in your attaché case with your passport, your traveler's cheques and your document folder. The plane leaves at 10 a.m. tomorrow morning.

许：买好了，一切都准备好了。您的票是今早上通过急件投递收到的。我已经把它放在您的公文包里，和您的护照、旅行支票以及文件夹放在一起。

Howard: OK. Thanks. I want to get to the airport early so I have enough time to pay CAAC<sup>2</sup> management and construction fee and do a bit of duty free shopping.

霍华得：好的，谢谢。我想早点儿去机场，这样我可以有充足的时间买民航机场建设费，买一点儿免税商品。

Xu: Getting something special?

许：要买点儿特别的东西？

Howard: Yes. It's my father's birthday the day after tomorrow, so I thought some Chinese antiques would be great. He is an outstanding connoisseur in antiques and he is fond of them.

霍华得：是的。后天是我父亲的生日，我想买一些中国古董挺好的。我父亲是一个出色的古董鉴赏家而且他也很爱古董。

Xu: Oh, lovely. When will you start to go to the airport?

许：噢，太棒了。您几点钟出发到机场？

Howard: About 7 o'clock. There won't be much traffic on the way.

霍华得：大约7点。那时路上不会有很多车。

(At the airport)

(在机场)

Li: Would you like to check in?

李：您要办理登机手续吗？

Howard: Yes.